Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

# Швейцарскому подростку запретили водить джип | Swiss teenager prohibited to drive his father's car

Автор: Людмила Клот, Золотурн , 04.12.2012.

Симон за рулем сельского внедорожника (© Blick)

Каждое буднее утро Симон еще до рассвета садится за руль, чтобы доставить в школу братьев и сестру. Дорога с горы, где находится семейная ферма, составляет 16 километров. Проблемы начались, когда полиция кантона Золотурн узнала, что Симону всего 15 лет.

|

Early in the morning five days a week Simon drives his siblings to school. The way is quite long - 16 km. Problems started when the police discovered that the boy is only 15 years old.

Swiss teenager prohibited to drive his father's car

О проблеме фермерского семейства Ройфтлин рассказала газета Blick, вызвав массу улыбок и полное читательское понимание. Их ферма располагается в сельской местности в кантоне Золотурн: на высоте 1317 километров, на полпути от местечек Альтхюзли и возвышенности Хазенматт (со швейцарского диалекта эти названия можно перевести как «Старенький домик» и «Заячий холм»), за Зельцахом и Беллахом. Одним словом – у черта на куличиках.

Школьный автобус в округе не ходит. Поэтому и приходится 15-летнему Симону Ройфтлину ежедневно в 6:45 утра садиться за руль джипа Suzuki. Иначе 11-летний Сэми, 10-летняя Саманта, 8-летний Альберт и 6-летний Кристоф не попадут на школьные занятия в Зельцахе. Доставив младшее поколение за парты, Симон продолжает свой путь в Беллах, где учится сам.

Большое хозяйство семьи Ройфтлин (© Blick)

Их родители, Тимна и Кристоф, просто физически не успевают развести пятерых детей по школам и забрать их обратно – на ферме столько работы, что их четыре руки постоянно заняты. Ведь фермеры в Швейцарии – одна из самых низкооплачиваемых профессий, требующая не только полной самотдачи от тех, кто занимается крестьянским трудом, но и субсидий от государства.

Вы спросите, как же в семье решались проблемы доставки детей в школу раньше, до того, как ноги Симона начали дотягиваться педали газа? Очень просто: это делал его старший брат Михаэль. Специально для поездок в школу родители купили сельскохозяйственный джип. «Несколько лет назад он обошелся нам в 15 500 франков. Но дело того стоило. Это – единственная возможность сделать так, чтобы дети добрались до школы», - поделится с газетой Кристоф Ройфтлин.

Suzuki ездит со скоростью 30 км в час, максимально разрешенной для сельскохозяйственного транспорта, на нем фермерский номерной знак зеленого цвета, пишет газета. Права на вождение трактора с аналогичной скоростью Симон получил в 14 лет – ведь он работает на ферме, помогая родителям. Ответственный подросток никогда не нарушал правил дорожного движения и знает регион как свои пять пальцев. И полиция раньше не обращала внимания на его возраст.

Но на прошлой неделе джип остановили возле школы двое кантональных полицейских. «Вы нарушаете закон, - заявили они Симону. – Мы запишем ваше имя, и

вы предстанете перед судьей по молодежным делам».

Все встают задолго до рассвета: дети - в школу, родители - на работу (© Blick)

«Оказывается, он имеет право водить машину, но только с целью выполнения сельскохозяйственых работ и в деревенской местности. А не кататься на ней каждый день в школу», - пояснил удивленный отец журналистам.

Теперь родители стоят перед гигантской проблемой. «Мы должны управляться с коровьим стадом, с фермой, а еще мы содержим деревенский ресторан. Но даже если бы летом я мог успеть отвозить детей, то зимой это просто нереально, потому что мой день начинается с очистки дороги от снега с помощью трактора», - говорит Кристоф.

«Иначе мы должны снять для детей квартиру в долине. Но финансово мы просто этого не потянем», - сокрушается Тимна Ройфтлин.

Семейство намерено вступить в юридическое противостояние с властями, чтобы те нашли другое решение проблемы. Особенно обидно им то, что подобные автомобили есть у всех соседей, другие окрестные подростки тоже садятся за руль, и ни разу в это не вмешалась полиция.

Фермеры надеются, что им поможет крестьянская смекалка. «Поездки по делам, связанным с сельскохозяйственными работами, нашему Симону разрешены, - говорит Кристоф. – Значит, сделаем так: или мы будем ему давать в каждый рейс коробку со свежими куриными яйцами. Или - пускай коммуна выделяет школьный автобус!»

фермеры в швейцарии

---

**Source URL:** *https://nashagazeta.ch/news/14546*